

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
FITTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MONTAGEANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO TOWING DISPOSAL TYPE TYPE DU DISPOSITIF DE REMORQUAGE ANHÄNGERVORRICHTUNG TYP DISPOSITIVO DE CAREO TIPO ТЯГОВО-ЦЕПНОЕ УСТРОЙСТВО	13124						
PER AUTOVEICOLI FOR CARS POUR VÉHICULES AUTOMOBILES FÜR KRAFTFAHRZEUGE PARA AUTOVEHICULO ДЛЯ АВТОМОБИЛЕЙ	FIAT 500 1992 =>						
OMOLOGAZIONE HOMOLOGATION HOMOLOGATION ZULASSUNG APROBACION ОМОЛОГАЦИЯ	421/97RM						
COPPIA DI SERRAGGIO PER VITI (8.8): TORQUE SETTINGS FOR NUTS AND BOLTS (8.8): COUPLE DE SERRAGE POUR VIS (8.8): SCHRAUBENZUGSMOMENT (8.8): MOM. DE PRESION PARA TORNILLOS Y TUERCAS (8.8): СПИСОК ДЕТАЛЕЙ (8.8):	<table> <tr> <td>M6 = Nm 10</td> <td>M8 = Nm 25</td> </tr> <tr> <td>M10 = Nm 55</td> <td>M12 = Nm 85</td> </tr> <tr> <td>M14 = Nm 135</td> <td>M16 = Nm 200</td> </tr> </table>	M6 = Nm 10	M8 = Nm 25	M10 = Nm 55	M12 = Nm 85	M14 = Nm 135	M16 = Nm 200
M6 = Nm 10	M8 = Nm 25						
M10 = Nm 55	M12 = Nm 85						
M14 = Nm 135	M16 = Nm 200						



DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 13124
PER AUTOVEICOLI FIAT 500 "92"

ANNO 1997

s.r.l. S. SISTO - PG

PER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESI E LARGHEZZE
RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATA

MINISTERO DEI TRASPORTI C. S. R. P. A. D. DI ROMA
APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIRC. MIN. 20/76 DEL 21-06-76

ESTREMI D'IDENTIFICAZIONE
RIPORTATI SU APPOSITA
TARGHETTA

VERBALE N°421/97^{2^a} DEL 17 OTT. 1997

TABELLA MASSE RIMORCHIABILI

OM	VERSIONI E MODELLI	MASSA RIMORCHIA-BILE	LARGHEZZA MAX RIMORCHILLE	CARICO STATICO SU SFERA
		KG	MT	KG
53155 -B	170 AA 43A	400	2.20	28
53155 EST 01 -B	170 AB 43A	400	2.20	28
53155 EST 02 -B	170 AB 53A	400	2.20	28
53155 EST 03 -B	170 AC 43A	400	2.20	28
53155 EST 04 -B	170 AC 53A	400	2.20	28
53155 EST 07 -B	170 AF 53A	400	2.20	28
53155 EST 08 -B	170 AD 43A	400	2.20	28
53155 EST 09 -B	170 BC 53A	400	2.20	28
53155 EST 10 -B	170 BF 53A	400	2.20	28
53155 EST 11 -B-C-D	170 CF 53A	400	2.20	28
53155 EST 12 -B-C-D	170 AH 53A	400	2.20	28
OE 00167	170 CF53A 00	400	2.20	28
OE 00167 B	170 CF53A 00B	400	2.20	28
OE 00167 EST 01	170 AH53A 01	400	2.20	28
OE 00167 EST 01B	170 AH53A 01B	400	2.20	28
OL 92298 E 93236 RM	170AF53A GIANNINI/GK3	400	2.20	28
OL 92298 E 93237 RM	170BF53A GIANNINI/GK3	400	2.20	28

Prot. 6562 del 23 SET. 1997

operazione 2621084368

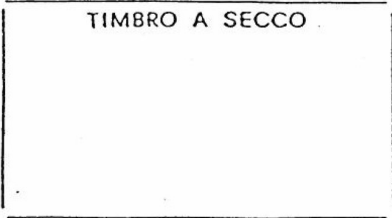
agli autoveicoli sopra indicati
può essere applicata la struttura
di traino approvata con verbale

421/97^{2^a} del 17 OTT. 1997

C. S. R. P. A. D. di ROMA

IL DIRETTORE





UMBRA GANCI S.r.l.

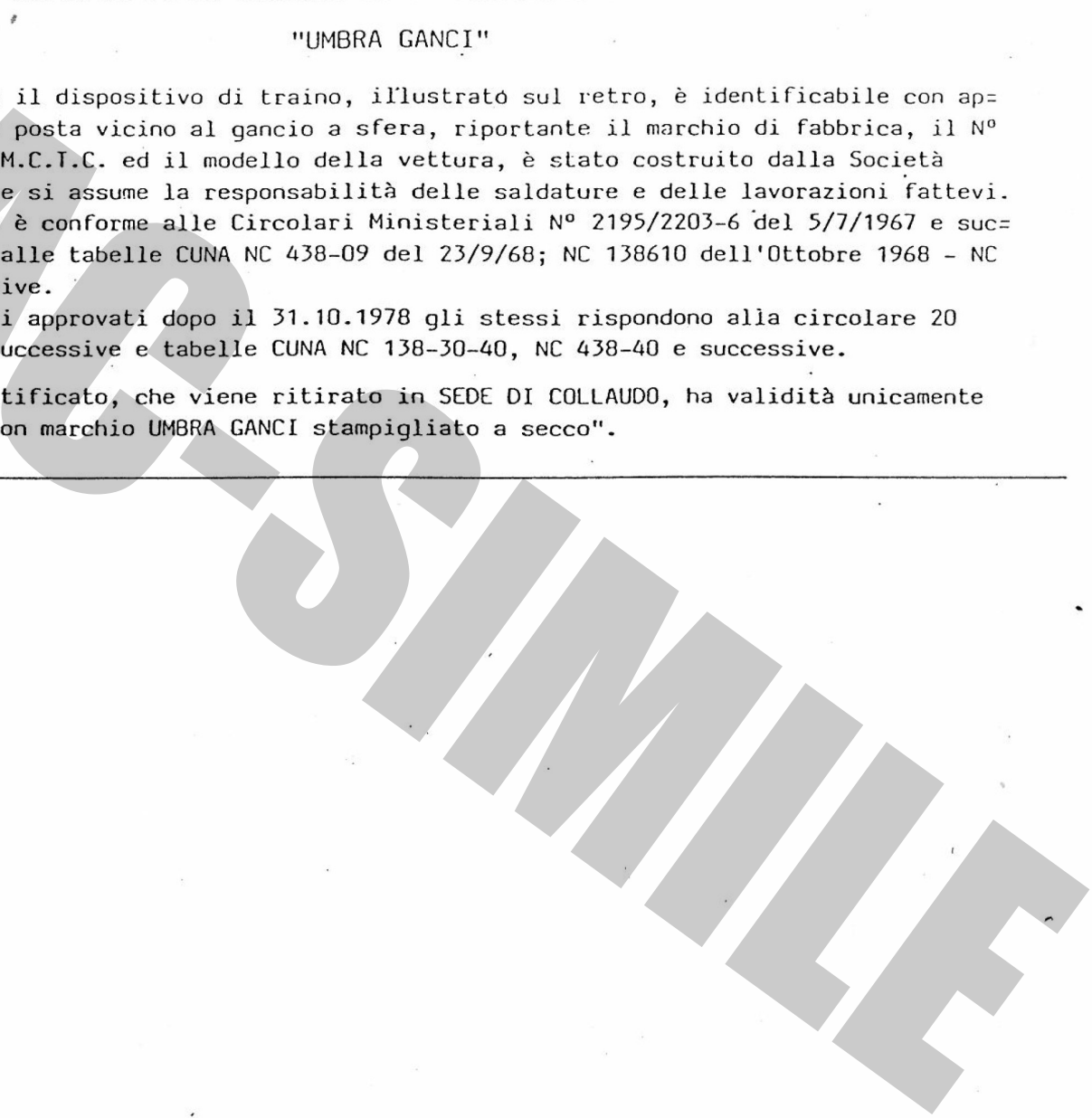
S.SISTO (PG)

CERTIFICATO DI ORIGINE DI UN DISPOSITIVO DI TRAINO
 "UMBRA GANCI"

Si certifica che il dispositivo di traino, illustrato sul retro, è identificabile con apposita targhetta posta vicino al gancio a sfera, riportante il marchio di fabbrica, il N° di approvazione M.C.T.C. ed il modello della vettura, è stato costruito dalla Società "UMBRA GANCI" che si assume la responsabilità delle saldature e delle lavorazioni fattevi. Tale dispositivo è conforme alle Circolari Ministeriali N° 2195/2203-6 del 5/7/1967 e successive, nonché alle tabelle CUNA NC 438-09 del 23/9/68; NC 138610 dell'Ottobre 1968 - NC 165-30 e successive.

Per i dispositivi approvati dopo il 31.10.1978 gli stessi rispondono alla circolare 20 del 21/06/76 e successive e tabelle CUNA NC 138-30-40, NC 438-40 e successive.

"Il presente certificato, che viene ritirato in SEDE DI COLLAUDO, ha validità unicamente se convalidato con marchio UMBRA GANCI stampigliato a secco".



DICHIARAZIONE DI RESPONSABILITA' PER IL MONTAGGIO:

Si dichiara che il presente dispositivo di traino
 tipo
 è stato montato a regola d'arte, rispettando le
 prescrizioni fornite dalla casa costruttrice, sul=
 l'autoveicolo mod.
 targa

..... Li

IN FEDE

(Timbro e firma)

NOTES D'INFORMATION




- ◆ Avant l'installation assurez-vous que le crochet d'attelage soit compatible avec véhicule sur lequel il doit être installé; vérifiez que le type d'attelage et l'extension ou le type de véhicule, indiqués dans la carte grise, soit présent dans le document du crochet d'attelage. Dans le cas contraire, vous pouvez nous contacter à l'adresse mail suivante: umbrarimorchi@umbrarimorchi.it pour plus d'informations ou pour demander des documents mis à jour.
- ◆ Le crochet d'attelage est un élément de sécurité et doit pour cela être installé uniquement par du personnel qualifié.
- ◆ Les éléments endommagés ou usagés doivent être remplacés seulement par du personnel qualifié.
- ◆ Il est interdit d'effectuer toutes modifications significatives ou réparations sur la structure de l'attelage.

UTILISATION ET ENTRETIEN

- ◆ La boule de l'attelage doit être propre et lubrifiée. Pour plus de sécurité, contrôler périodiquement le diamètre de la boule: si ce dernier est de 49 mm en plusieurs points, le crochet d'attelage ne pourra plus être utilisé jusqu'au remplacement de la boule.
- ◆ Après 1000 km de tractage toute la boulonnerie de l'attelage doit être contrôlée en vérifiant le couple de serrage selon le tableau ci-joint.

ATTENTION

L'installateur est obligé, de placer, à la hauteur de la boule, en position bien visible, une étiquette adhésive contenant l'indication de la masse maximale de la boule pour le véhicule sur lequel l'attelage doit être monté.

	13124 - FIAT 500 -	26/02/14 v. 1.0	P. 4 / 9
			

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Fiat 500 '92 - 13124

Sous le véhicule, éliminez le mastic des points de contact entre le châssis et le crochet d'attelage. Vernissez les surfaces sans mastic avec de la peinture antirouille. Les trous nécessaires à la fixation de l'attelage sur le véhicule sont déjà présents.

1. Démontez le pare-chocs arrière.
2. Soulevez le revêtement interne du coffre.
3. Depuis le coffre, démontez la roue de secours.
4. Sous le véhicule, démontez les crochets de remorquage latéraux ainsi que le support du pot d'échappement.
5. Positionnez la traverse de remorquage "A", en se référant aux trous "01" et "02".
6. Fixez le composant "B" sur la traverse de remorquage "A", en se référant aux trous "05", insérez les vis puis fixez, en interposant les entretoises et les rondelles larges.
7. En se référant aux trous "04" (présents sur le composant "B"), percez les trous sur la partie inférieure du véhicule, insérez les vis puis fixez, en interposant depuis l'intérieur du coffre, les composants "C".
8. Bien serrez la boulonnerie au couple de serrage préconisé (voir tableau).
9. Effectuez le branchement du faisceau électrique (normalement fourni séparément) en suivant les instructions indiquées dans le manuel "utilisation et entretien" du véhicule et dans le schéma fourni avec le kit électrique.
10. Remontez le pare-chocs en utilisant, aussi, les vis 03. Remontez la roue de secours.



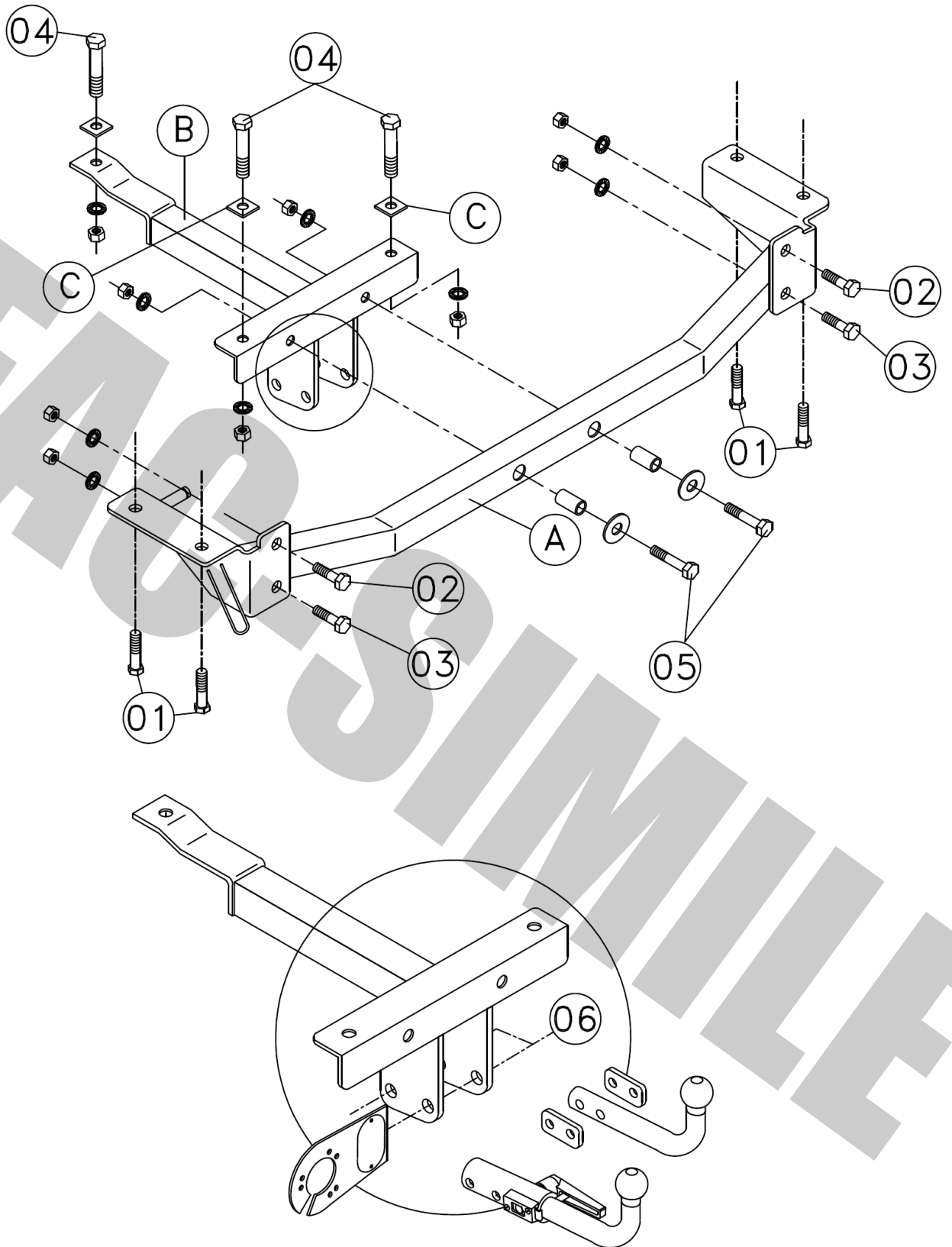
13124
- FIAT 500 -

26/02/14 v. 1.0

P. 5 / 9



UMBRA RIMORCHI
















13124
- FIAT 500 -





26/02/14 v. 1.0

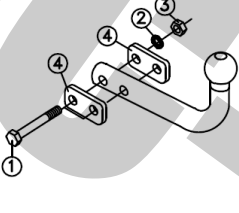
P. 6 / 9







01	4x		M8 ORIGINAL								
02	2x		M8 ORIGINAL		CONTACT 8x18x1,4		M8				
03	2x		M8 ORIGINAL								
04	3x		M10x30		CONTACT 10x22x1,5		M10				
05	2x		M10x55		10x30x2		Ø17x2 Lg. 31mm		CONTACT 10x22x1,5		M10

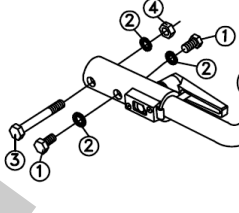
06

13124/F			
1	2x	M12x85 (8.8)	
2	2x	12.2x27x2.5	
3	2x	M12 (8.8)	
4	2x	SPESSORI SPACERS	



(F57H)

13124/C			
1	2x	M12x25 (8.8)	
2	3x	12.2x27x2.5	
3	1x	M12x85 (8.8)	
4	1x	M12 (8.8)	



(57 HY)



13124
- FIAT 500 -

26/02/14 v. 1.0

P. 7 / 9



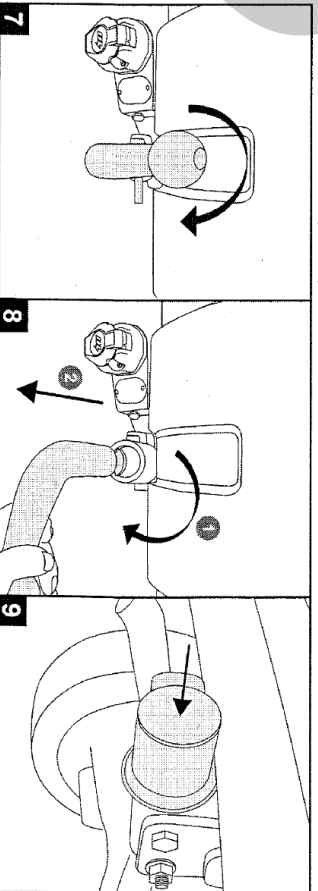
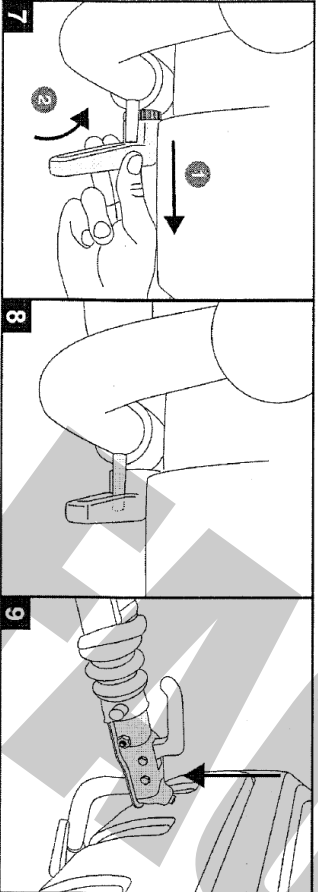
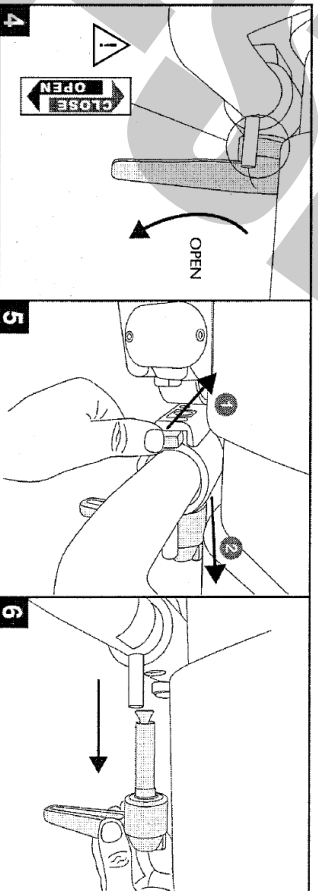
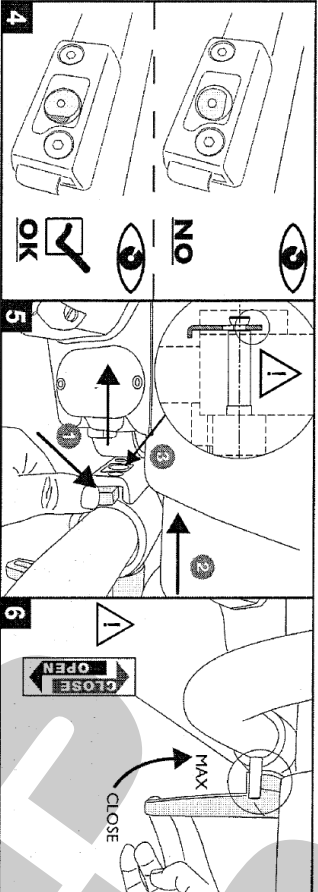
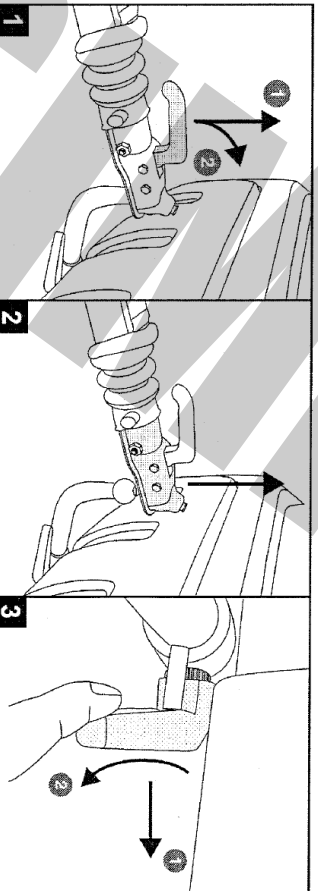
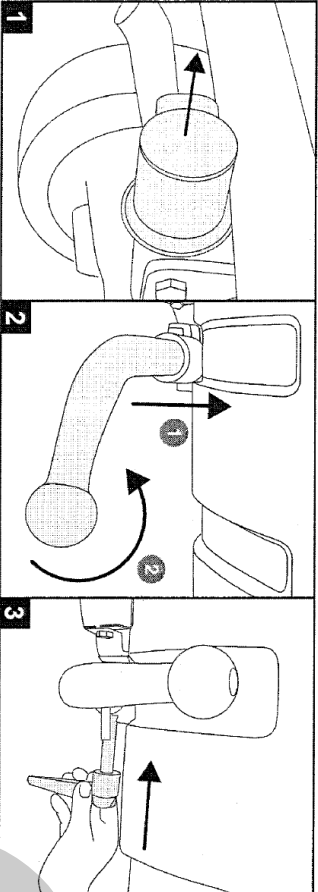
MECCANISMO MOD. C 2007



tel +39 075 5280260
 fax +39 075 5287033
www.umbra-rimorchi.it
umbra.rimorchi@umbra-rimorchi.it

NL - Montage	S - Montering	I - Montaggio
GB - Mounting	DK - Tilkobling	
D - Montage	FIN - Asennus	
F - Montage	E - Montaje	

NL - Demontage	S - Demontering	I - Smontaggio
GB - Disounting	DK - Frakobling	
D - Demontage	FIN - Irrota	
F - Démontage	E - Desmontaje	



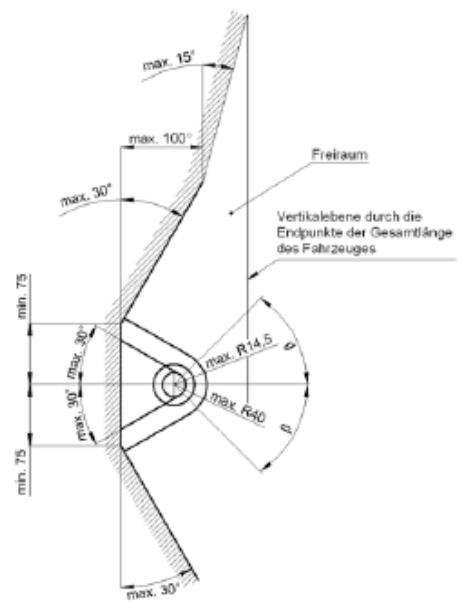
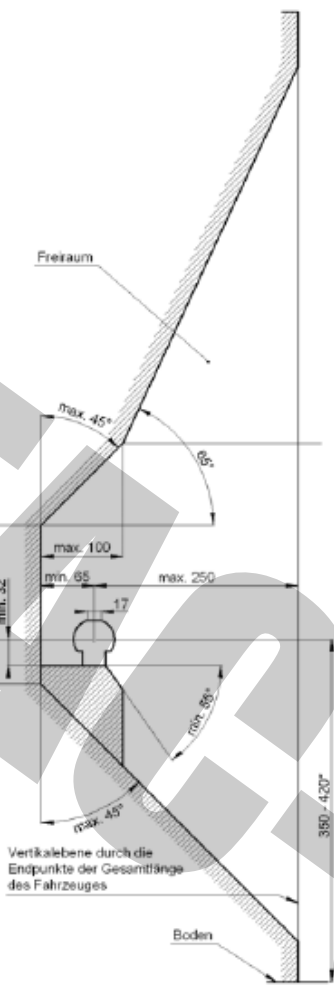
13124
 - FIAT 500 -



26/02/14 v. 1.0

P. 8 / 9





- D** Der Freiraum nach Anhang 7, Abbildung 25a und 25b der Richtlinie ECE-R 55 ist zu gewährleisten.
- CZ** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 25a a 25b směrnice ECE-R 55 musí být zaručen.
- DK** Det skal sikres, at der er spillerum i overensstemmelse med bilag 7, fig. 25a og 25b i henhold til direktiv ECE-R 55.
- E** Hay que garantizar el espacio libre conforme al anexo 7, fig. 25a y 25b de la directiva ECE-R 55.
- F** La zone de dégagement, selon l'annexe 7, figure 25a et 25b de la directive ECE-R 55, doit être assurée.
- FIN** Välyksen tulee täyttää ohjeen ECE-R 55 liitteen 7 kuvissa 25a ja 25b ilmoitetut vaatimukset.
- GB** Make sure to provide clearance according to appendix 7, figures 25a and 25b of the ECE-R 55 regulations.
- GR** Πρέπει να εξασφαλίζεται ο ελεύθερος χώρος σύμφωνα με το παράρτημα 7, σχήμα 25a και 25b της κοινοτικής οδηγίας ECE-R 55.
- HU** Biztosítani kell az ECE-R 55 irányelv szerinti, 7. számú függelék, 25a. és 25b ábrákban jelölt szabad teret.
- I** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figure 25a e 25b della normativa europea ECE 55 R-01.
- N** Det må sikres for fritt rom i samsvar med tillegg 7, figur 25a og 25b i direktiv ECE-R 55.
- NL** De vrije ruimte volgens supplement 7, afbeelding 25a en 25b van richtlijn ECE-R 55 moet gewaarborgd zijn.
- PL** Należy zapewnić wolną przestrzeń zgodnie z załącznikiem 7, rys. 25a i 25b, dyrektywy ECE-R 55.
- RUS** Оставлять свободное пространство согласно Приложению 7, рис. 25a и 25b Директивы ECE-R 55.
- S** Spelrummet enligt bilaga 7, bild 25a och 25b i riktlinje ECE-R 55, måste garanteras.

- D** * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- CZ** * při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- DK** * ved tilladt totalvægt for køretøjet
- E** * con peso total autorizado del vehículo
- F** * pour poids total en charge autorisé du véhicule
- FIN** * Ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- GB** * at gross vehicle weight rating
- GR** * για το επιτρεπτό μικτό βάρος του οχήματος
- HU** * A jármű megengedett összsúlya esetén
- I** * per il peso complessivo ammesso del veicolo
- N** * ved kjøretøyets tillatte totalvekt
- NL** * bij toegestaan totaal gewicht van het voertuig
- PL** * przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
- RUS** * при допустимом общем весе автомобиля
- S** * vid fordonets tillåtna totalvikt



13124
- FIAT 500 -

26/02/14 v. 1.0

P. 9 / 9

